



XVI. Legislaturperiode

XVI legislatura

PROTOKOLL DER
21. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 21

vom 4.7.2019

del 4/7/2019

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Alfreider Daniel
Amhof Magdalena
Atz Tammerle Myriam
Bessone Massimo
Deeg Waltraud
Dello Sbarba Riccardo
Faistnauer Peter
Foppa Brigitte
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Arno
Ladurner Jasmin
Lanz Gerhard
Leiter Reber Andreas
Locher Franz
Mair Ulli
Mattei Rita
Nicolini Diego
Noggler Josef
Ploner Alex
Ploner Dr. Franz
Renzler Helmuth
Repetto dott. Sandro
Rieder Maria Elisabeth
Schuler Arnold
Staffler Hanspeter
Tauber Helmut
Unterholzner Josef
Urzi Alessandro
Vallazza Manfred
Vettorato Giuliano
Vettori Carlo
Widmann Thomas

Achammer Philipp
Alfreider Daniel
Amhof Magdalena
Atz Tammerle Myriam
Bessone Massimo
Deeg Waltraud
Dello Sbarba Riccardo
Faistnauer Peter
Foppa Brigitte
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Arno
Ladurner Jasmin
Lanz Gerhard
Leiter Reber Andreas
Locher Franz
Mair Ulli
Mattei Rita
Nicolini Diego
Noggler Josef
Ploner Alex
Ploner dott. Franz
Renzler Helmuth
Repetto dott. Sandro
Rieder Maria Elisabeth
Schuler Arnold
Staffler Hanspeter
Tauber Helmut
Unterholzner Josef
Urzi Alessandro
Vallazza Manfred
Vettorato Giuliano
Vettori Carlo
Widmann Thomas

Protokoll**Verbale**

der 21. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 4.7.2019.

della seduta n. 21 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 4/7/2019.

Der Südtiroler Landtag ist am 4.7.2019 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Noggler, der Vizepräsidenten Mattei und Vallazza und im Beisein der Präsidialsekretäre Rieder, Locher und Renzler zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 4/7/2019 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente Noggler e dei vicepresidenti Mattei e Vallazza, assistiti dai segretari questori Rieder, Locher e Renzler per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.02.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:
Riccardo Dello Sbarba (entsch.)
Alessandro Urzi (entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:
Riccardo Dello Sbarba (giust.)
Alessandro Urzi (giust.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 20. Landtagssitzung vom 3.7.2019 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 20 del 3/7/2019 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Der Präsident gratuliert dem Landesrat Achammer zu seinem Geburtstag und fährt sodann mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Il presidente augura buon compleanno all'assessore Achammer e prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, rientranti nel tempo riservato alla minoranza, interrotta nella seduta precedente.

Top 13

Beschlussantrag Nr. 121/19: Tanzkunstgymnasium (eingebracht vom Abg. Repetto am 17.6.2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages und des Änderungsantrages zum beschließenden Teil durch den Einbringer, Abg. Repetto, sprechen die Abg.en A. Ploner, Knoll, Vettori, Foppa und Lanz sowie LR Vettorato für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Repetto.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der abgeänderte Beschlussantrag mit 9 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt.

Punto 13 all'odg

mozione n. 121/19: Liceo coreutico (presentata dal cons. Repetto il 17/6/2019).

Sulla mozione e sull'emendamento, illustrati dal presentatore cons. Repetto, intervengono i cons. A. Ploner, Knoll, Vettori, Foppa e Lanz nonché l'ass. Vettorato per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Repetto.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione così emendata è respinta con 9 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni.

Top 14

Beschlussantrag Nr. 122/19: Uneingeschränktes Recht auf Gebrauch der deutschen Sprache in Süd-Tirol (eingebracht von den Abg.en Knoll und Atz Tammerle am 17.6.2019).

Nach der Erläuterung des abgeänderten Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Foppa, Atz Tammerle, Vettori, Locher, Leiter Reber, A. Ploner (der eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und die einzelnen Punkte des beschließenden Teils beantragt) und Lanz sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Knoll, der eine namentliche Abstimmung beantragt.

Wie von den Abg.en A. Ploner und Knoll beantragt, wird der abgeänderte Beschlussantrag einer namentlichen und getrennten Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 10 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Id 26763);
- Punkt 1 des verpflichtenden Teils: genehmigt mit 30 Jastimmen und 1 Enthaltung (Id 26764);
- Punkt 2 des verpflichtenden Teils: genehmigt mit 30 Jastimmen und 1 Enthaltung (Id 26765);
- Punkt 3 des verpflichtenden Teils: genehmigt mit 30 Jastimmen und 1 Enthaltung (Id 26766);
- Punkt 4 des verpflichtenden Teils: genehmigt mit 29 Jastimmen und 1 Enthaltung (Id 26767);
- Punkt 5 des verpflichtenden Teils: genehmigt mit 29 Jastimmen und 2 Enthaltungen (Id 26768);
- Punkt 6 des verpflichtenden Teils: genehmigt mit 29 Jastimmen und 2 Enthaltungen (Id 26769).

Top 15

Beschlussantrag Nr. 6/18: Komplexe Strukturen in den Grundversorgungs-Krankenhäusern (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Faistnauer, Alex Ploner, Franz Ploner, Rieder und Unterholzner am 20.11.2018) (*Beginn Behandlung am 6.6.2019 – Fortsetzung*).

Die Vizepräsidentin teilt mit, dass die Behandlung dieses Punktes aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit des zuständigen Landesrates, Widmann, vertagt wird.

Top 16

Beschlussantrag Nr. 5/18: Freie Software in den Schulen (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Faistnauer, Alex Ploner, Franz Ploner, Rieder, Unterholzner am 20.11.2018).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Köllensperger,

Punto 14 all'odg

mozione n. 122/19: Diritto incondizionato all'uso della lingua tedesca in provincia di Bolzano (presentata dai cons. Knoll e Atz Tammerle il 17/6/2019).

Sulla mozione emendata, illustrata dal primo firmatario, cons. Knoll, intervengono i cons. Foppa, Atz Tammerle, Vettori, Locher, Leiter Reber, A. Ploner, che chiede la votazione per parti separate delle premesse e dei singoli punti della parte dispositiva, e Lanz nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Knoll che nel suo intervento chiede una votazione per appello nominale.

Come chiesto dai cons. A. Ploner e Knoll, la mozione emendata è posta in votazione per appello nominale e per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 10 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (Id 26763);
- punto 1 della parte dispositiva: approvato con 30 voti favorevoli e 1 astensione (Id 26764);
- punto 2 della parte dispositiva: approvato con 30 voti favorevoli e 1 astensione (Id 26765);
- punto 3 della parte dispositiva: approvato con 30 voti favorevoli e 1 astensione (Id 26766);
- punto 4 della parte dispositiva: approvato con 29 voti favorevoli e 1 astensione (Id 26767);
- punto 5 della parte dispositiva: approvato con 29 voti favorevoli e 2 astensioni (Id 26768);
- punto 6 della parte dispositiva: approvato con 29 voti favorevoli e 2 astensioni (Id 26769).

Punto 15 all'odg

mozione n. 6/18: Strutture complesse negli ospedali di base (presentata dai cons. Köllensperger, Alex Ploner, Franz Ploner, Unterholzner, Faistnauer e Rieder il 20/11/2018) (*inizio trattazione il 6/6/2019 – continuazione*).

La vicepresidente comunica che l'esame di questo punto è rinviato a causa dell'assenza giustificata dell'assessore competente Widmann.

Punto 16 all'odg

mozione n. 5/18: Software libero nelle scuole (presentata dai cons. Köllensperger, Alex Ploner, Franz Ploner, Unterholzner, Faistnauer e Rieder il 20/11/2018).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Köllensperger, intervengono la cons. Foppa

sprechen die Abg. Foppa sowie die Landesräte Vettorato und Achammer für die Landesregierung. Es repliziert der Abg. Köllensperger. In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 12 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt.

Top 17

Beschlussantrag Nr. 12/18: Telemedizin und Telekooperation für eine flächendeckende, dezentrale ärztliche Betreuung (eingebracht von den Abg.en Nicolini am 12.12.2018).

Die Vizepräsidentin teilt mit, dass die Behandlung dieses Punktes aufgrund der entschuldigten Abwesenheit des zuständigen Landesrates, Widmann, vertagt wird.

Top 18

Beschlussantrag Nr. 23/19: Studentenwohnheime: Einführung des Kriteriums der wirtschaftlichen Verhältnisse (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 15.1.2019).

Die Abg. Foppa beantragt die Vertagung des Tagesordnungspunktes aufgrund der entschuldigten Abwesenheit des Erstunterzeichners, Abg. Dello Sbarba.

Die Vizepräsidentin gibt dem Antrag auf Vertagung statt und bringt den darauffolgenden Tagesordnungspunkt zur Behandlung.

Top 19

Beschlussantrag Nr. 27/19: Landessache Einwanderung (eingebracht von der Abg. Mair am 23.1.2019).

Die Abg. Mair teilt mit, dass derzeit in Absprache mit LH Kompatscher ein Änderungsantrag zum Beschlussantrag ausgearbeitet werde und beantragt daher die Vertagung des Tagesordnungspunktes.

Die Vizepräsidentin gibt dem Antrag statt und bringt den darauffolgenden Tagesordnungspunkt zur Behandlung.

Top 20

Beschlussantrag Nr. 28/19: Leistbares Wohnen (eingebracht von der Abg. Mair am 23.1.2019).

Die Vizepräsidentin teilt mit, dass der Beschlussantrag von der Erstunterzeichnerin, Abg. Mair, zurückgezogen wurde.

Top 21

Beschlussantrag Nr. 29/19: Abschaffung des Amtes des Regierungskommissars für die Autonome Provinz Bozen (eingebracht von der Abg. Mair am 23.1.2019).

nonché gli ass. Vettorato e Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 12 voti favorevoli, 15 voti contrari e 2 astensioni.

Punto 17 all'odg

mozione n. 12/18: Telemedicina e telecooperazione per l'assistenza medica capillare e decentrata (presentata dal cons. Nicolini il 12/12/2018).

La vicepresidente comunica che l'esame di questo punto è rinviato a causa dell'assenza giustificata dell'assessore competente Widmann.

Punto 18 all'odg

mozione n. 23/19: Case dello studente: introdurre il criterio della condizione economica (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 15/1/2019).

La cons. Foppa chiede il rinvio del punto all'ordine del giorno a causa dell'assenza giustificata del primo firmatario, cons. Dello Sbarba.

La vicepresidente accoglie la richiesta di sospensione e passa alla trattazione del successivo punto all'ordine del giorno.

Punto 19 all'odg

mozione n. 27/19: L'immigrazione deve diventare di pertinenza provinciale (presentata dalla cons. Mair il 23/1/2019).

La cons. Mair comunica che, in accordo con il presidente della Provincia Kompatscher, è attualmente in via di elaborazione un emendamento alla mozione e chiede pertanto il rinvio dell'esame del punto.

La vicepresidente accoglie la richiesta di sospensione e passa alla trattazione del successivo punto all'ordine del giorno.

Punto 20 all'odg

mozione n. 28/19: Alloggi a prezzi accessibili (presentata dalla cons. Mair il 23/1/2019).

La vicepresidente comunica che la mozione è stata ritirata dalla prima firmataria, cons. Mair.

Punto 21 all'odg

mozione n. 29/19: Abolizione del Commissariato del Governo per la Provincia autonoma di Bolzano (presentata dalla cons. Mair il 23/1/2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Mair, schlägt die Vizepräsidentin vor, die Behandlung dieses Punktes für eine inhaltliche Überprüfung kurzfristig auszusetzen.

Abg. Mair spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Die Vizepräsidentin setzt die Behandlung des Beschlussantrages kurzfristig aus und bringt den darauffolgenden Tagesordnungspunkt zur Behandlung.

Top 22

Beschlussantrag Nr. 30/19: Rauchverbot an Orten, an denen sich Kinder aufhalten – Alkoholverbot in öffentlichen Grünanlagen (eingebracht vom Abg. Urzi am 24.1.2019) und

Top 23

Beschlussantrag Nr. 32/19: Entschädigungszahlung durch das Land an die Bürger und Unternehmen, die bei dem unerhörten Gewaltakt in der Bozner Galvani-Straße zu Schaden gekommen sind, dessen Ursacher, ein Migrant aus dem Togo, im Asylwerberzentrum des Landes im Ex-Alimarket-Gebäude Dienst leistet (eingebracht vom Abg. Urzi am 29/1/2019).

Die Behandlung der Top 22 und 23 werden angesichts der entschuldigenden Abwesenheit des Erstunterzeichners, Abg. Urzi, auf die nächste Sitzungsfolge vertagt.

Top 24

Beschlussantrag Nr. 33/19: Studie: Gleichstellung in Südtiroler Betrieben (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 29.1.2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, sprechen die Abg.en Rieder, Lanz, Staffler, Atz Tammerle, Repetto, Tauber, Amhof und Knoll.

Der Präsident teilt mit, dass in der Zwischenzeit ein Änderungsantrag zum Beschlussantrag eingebracht wurde.

In Erwartung der Verteilung des übersetzten Änderungsantrages zum Beschlussantrag geht der Präsident zum nächsten Punkt auf der Tagesordnung über.

Top 25

Beschlussantrag Nr. 35/19: Auslieferung der im Ausland untergetauchten Terroristen (eingebracht vom Abg. Urzi am 30.1.2019).

Die Behandlung dieses Punktes wird angesichts der entschuldigenden Abwesenheit des Erstunterzeichners, Abg. Urzi, auf die nächste Sitzungsfolge vertagt.

Dopo l'illustrazione della mozione da parte della presentatrice cons. Mair, la vicepresidente propone di sospendere momentaneamente l'esame di questo punto per verificarne il contenuto.

La cons. Mair interviene sull'ordine dei lavori.

La vicepresidente sospende momentaneamente l'esame della mozione e passa alla trattazione del successivo punto all'ordine del giorno.

Punto 22 all'odg

mozione n. 30/19: Divieto di fumo in luoghi frequentati dai bambini. Divieto di consumo di alcol nei parchi pubblici (presentata dal cons. Urzi il 23/1/2019) e

punto 23 all'odg

mozione n. 32/19: Rimborso da parte della Provincia ad aziende economiche e cittadini danneggiati nell'episodio di inaudita violenza di via Galvani a Bolzano da parte di un migrante del Togo divenuto operatore in servizio al Centro richiedenti asilo provinciale ex Alimarket (presentata dal cons. Urzi il 29/1/2019);

La trattazione dei punti 22 e 23 all'odg è rinviata alla prossima sessione consiliare a causa dell'assenza giustificata del primo firmatario cons. Urzi.

Punto 24 all'odg

mozione n. 33/19: Rapporto sulla situazione del personale nelle aziende altoatesine (presentata dai cons. Foppa, Staffler e Dello Sbarba il 29/1/2019).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria cons. Foppa, intervengono i cons. Rieder, Lanz, Staffler, Atz Tammerle, Repetto, Tauber, Amhof e Knoll.

Il presidente comunica che nel frattempo è stato presentato un emendamento alla mozione.

In attesa di ricevere la traduzione dell'emendamento alla mozione, il presidente passa al punto successivo all'odg.

Punto 25 all'odg

mozione n. 35/19: Estradizione dei terroristi riparati all'estero (presentata dal cons. Urzi il 30/1/2019).

La trattazione di questo punto è rinviata alla prossima sessione consiliare a causa dell'assenza giustificata del primo firmatario cons. Urzi.

Top 26

Beschlussantrag Nr. 36/19: Abschaffung bzw. Reduzierung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht von den Abg.en Mair und Leiter Reber am 31.1.2019).

Die Abg. Mair zieht den Beschlussantrag zurück. Der Präsident nimmt dies zur Kenntnis und bringt den darauffolgenden Tagesordnungspunkt zur Behandlung.

Top 27

Begehrensantrag Nr. 3/19: „Taser“ für die Sicherheitskräfte (eingebracht von den Abg.en Mair und Leiter Reber am 31.1.2019).

Nach der Erläuterung des Begehrensantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Mair, sprechen die Abg.en Vettori, Tauber, Staffler, Repetto, F. Ploner, Nicolini, Leiter Reber, Knoll, Locher und Lanz (der eine getrennte Abstimmung über den Wortlaut von Punkt 1 des beschließenden Teils bis zu den Worten „ausgestattet werden“ und über den restlichen Teil des besagten Punktes beantragt) sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Mair.

LH Kompatscher beantragt die getrennte Abstimmung über die Prämissen sowie über den Wortlaut von Punkt 1 des beschließenden Teils bis zu den Worten "ausgestattet werden" und über den restlichen Teil des besagten Punktes.

Wie von Abg. Lanz und LH Kompatscher beantragt, wird der Beschlussantrag einer getrennten Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 7 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Id 26771);
- beschließender Teil bis zu den Wörtern „ausgestattet werden“: einstimmig genehmigt (Id 26772),
- beschließender Teil nach den Wörtern "ausgestattet werden": mit 7 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Id 26773).

Der Präsident teilt mit, dass die Nachmittagssitzung mit der Behandlung des Beschlussantrages Nr. 114/19 der Mehrheit fortgesetzt wird und unterbricht die Sitzung um 13.08.

Die Sitzung wird um 14:34 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler wieder aufgenommen.

Der Abg. Lanz ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und ersucht darum, die Behandlung des Beschlussantrages Nr. 114/19 zurückzustellen und

Punto 26 all’odg

mozione n. 36/19: Abolizione o riduzione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dai cons. Mair e Leiter Reber il 31/1/2019).

La cons. Mair comunica il ritiro della mozione.

Il presidente prende atto e passa al successivo punto all’odg.

Punto 27 all’odg

voto n. 3/19: "Taser" in dotazione alle forze dell'ordine (presentato dai cons. Mair e Leiter Reber il 31/1/2019).

Sul voto, illustrato dalla prima firmataria, cons. Mair, intervengono i cons. Vettori, Tauber, Staffler, Repetto, F. Ploner, Nicolini, Leiter Reber, Knoll, Locher e Lanz (che chiede la votazione per parti separate del punto 1 della parte dispositiva fino alle parole "dotate di mezzi al passo coi tempi" e della parte restante del suddetto punto) nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replika la cons. Mair.

Il presidente della Provincia Kompatscher chiede la votazione per parti separate delle premesse nonché del punto 1 della parte dispositiva fino alle parole "dotate di mezzi al passo coi tempi" e della parte restante del suddetto punto.

Come richiesto dal cons. Lanz e dal presidente della Provincia Kompatscher, la mozione è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 7 voti favorevoli, 20 voti contrari e 2 astensioni (Id 26771);
- parte dispositiva fino alle parole "dotate di mezzi al passo coi tempi": approvata all'unanimità (Id 26772);
- parte dispositiva dopo le parole "dotate di mezzi al passo coi tempi": respinta con 7 voti favorevoli, 20 voti contrari e 2 astensioni (Id 26773).

Il presidente comunica che la seduta pomeridiana proseguirà con la trattazione della mozione n. 114/19 della maggioranza, e sospende la seduta alle ore 13.08.

La seduta riprende alle ore 14.34 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

Il cons. Lanz interviene sull'ordine dei lavori e chiede di posticipare la trattazione della mozione n.

stattdessen mit der Behandlung des Landesgesetzentwurfs Nr. 22/19 zu beginnen.

Präsident Noggler stellt fest, dass sich niemand gegen diesen Vorschlag ausspricht und gibt dem Antrag statt.

Top 84

Landesgesetzentwurf Nr. 22/19: „Vereinfachungen in der öffentlichen Auftragsvergabe“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher).

Der Einbringer des Gesetzentwurfs, LH Kompatscher, erläutert den Gesetzentwurf.

Präsident Noggler fragt den Vorsitzenden des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tauber, ob er den Bericht des Gesetzgebungsausschusses verlesen will.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tauber, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes.

Der Präsident teilt mit, dass es keine Minderheitenberichte gibt und eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Knoll, Faistnauer, Staffler, Leiter Reber, Köllensperger, Tauber, wiederum der Abg. Staffler sowie LH Kompatscher zur Replik.

Der Präsident bringt daraufhin den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang zur Artikeldebatte wird mit 30 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

Art. 1: Zum Artikel spricht der Abg. Köllensperger sowie LH Kompatscher. Der Artikel wird mit 30 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

Art. 1-bis: Der Präsident teilt mit, dass zum Artikel ein Änderungsantrag von LH Kompatscher zwecks Streichung des Satzes „Für das Auswahlverfahren finden die Bestimmungen auf dem Sachgebiet der öffentlichen Auftragsvergabe Anwendung“ im neuen Artikel 4-ter Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 vorliegt. (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag spricht der LH Kompatscher.

Änderungsantrag Nr. 1 wird sodann mit 27 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Der abgeänderte Artikel 1-bis wird mit 27 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

114/19 e di iniziare invece la trattazione del disegno di legge provinciale n. 22/19.

Il presidente Noggler rileva che non vi sono obiezioni e accoglie la richiesta.

Punto 84 all'odg

disegno di legge provinciale n. 22/19: Semplificazioni negli appalti pubblici (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher).

Il presidente della Provincia Kompatscher, presentatore del disegno di legge, ne illustra il contenuto.

Il presidente Noggler chiede al presidente della III commissione legislativa, cons. Tauber, se intende dare lettura della relazione della commissione legislativa.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Tauber, dichiara di rinunciare alla lettura della relazione.

Il presidente comunica che non sono state presentate relazioni di minoranza e dichiara aperta la discussione generale.

In sede di discussione generale intervengono i cons. Knoll, Faistnauer, Staffler, Leiter Reber, Köllensperger, Tauber, nuovamente il cons. Staffler nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la replica.

Successivamente il presidente pone in votazione il passaggio alla discussione articolata.

Il passaggio alla discussione articolata è approvato con 30 voti favorevoli e 2 astensioni.

Art. 1: sull'articolo intervengono il cons. Köllensperger nonché il presidente della Provincia Kompatscher. L'articolo è approvato con 30 voti favorevoli e 2 astensioni.

Art. 1-bis: il presidente informa che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento volto a sopprimere il periodo "Alla procedura di gara si applicano le disposizioni in materia di appalti pubblici" nel nuovo art. 4-ter, comma 3, della legge provinciale n. 16/2015. (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene il presidente della Provincia Kompatscher.

L'emendamento n. 1 è approvato con 27 voti favorevoli e 4 astensioni.

L'articolo emendato 1-bis è approvato con 27 voti favorevoli e 4 astensioni.

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 31 Jastimmen, und somit einstimmig, genehmigt.

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass zum Artikel ein Änderungsantrag von LH Kompatscher zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 2 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag spricht der LH Kompatscher, sowie die Abg.en Atz Tammerle, Köllensperger, Staffler sowie LH Kompatscher zur Replik, der bei der Gelegenheit auf einen Rechtschreibfehler im deutschen Text hinweist und darum ersucht, diesen von Amts wegen auszubessern zu lassen.

Der Änderungsantrag wird daraufhin mit 30 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

Der abgeänderte Artikel 3 wird mit 30 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 24 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt.

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 23 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt.

Art. 6: Zum Artikel spricht der Abg. Staffler sowie LH Kompatscher zur Replik.

Der Artikel wird daraufhin mit 20 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt.

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt.

Art. 8: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 28 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt

Art. 9: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 24 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt.

Art. 10: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 30 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt.

Art. 11: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt.

Art. 12: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt.

Art. 13: Der Präsident teilt mit, dass zum Artikel ein Änderungsantrag von LH Kompatscher zwecks Ersetzung des Absatzes 1 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag spricht der LH Kompatscher.

Art. 2: l'articolo è approvato senza interventi con 31 voti favorevoli e pertanto è approvato all'unanimità.

Art. 3: il presidente annuncia che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento volto a inserire un nuovo comma 2 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il presidente della Provincia Kompatscher, la consigliera Atz Tammerle e i consiglieri Köllensperger e Staffler nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la replica, che coglie l'occasione per segnalare un errore di ortografia nel testo tedesco e chiede di correggerlo d'ufficio.

L'emendamento è approvato con 30 voti favorevoli e 2 astensioni.

L'articolo 3 così emendato è approvato con 30 voti favorevoli e 2 astensioni.

Art. 4: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 24 voti favorevoli e 8 astensioni.

Art. 5: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 23 voti favorevoli e 9 astensioni.

Art. 6: sull'articolo intervengono il cons. Staffler nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la replica.

L'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 10 astensioni.

Art. 7: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 10 astensioni.

Art. 8: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 28 voti favorevoli e 4 astensioni.

Art. 9: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 24 voti favorevoli e 8 astensioni.

Art. 10: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 30 voti favorevoli e 2 astensioni.

Art. 11: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 10 astensioni.

Art. 12: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 10 astensioni.

Art. 13: il presidente informa che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo del comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene il presidente della Provincia Kompatscher.

Änderungsantrag Nr. 1 wird ohne weitere Wortmeldungen mit 26 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt.

Der abgeänderte Artikel 13 wird mit 26 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Art. 14: Zum Artikel spricht der Abg. Staffler sowie LH Kompatscher zur Replik. Der Artikel wird mit 22 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt.

Art. 15: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag zwecks Ersetzung der Wörter „aus technischen oder Marktgründen“ durch die Wörter „aus technischen Gründen“ im Absatz 5 des neuen Artikels 35 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 vorliegt, der vom Abg. Nicolini eingebracht wurde (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Nicolini, Köllensperger, Staffler sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag wird mit 12 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt.

Artikel 15 wird in seiner Originalfassung mit 18 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt.

Art. 16: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 27 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Art. 17: Der Präsident teilt mit, dass folgende zwei Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag, eingebracht von LH Kompatscher zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 4 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 3-ter, eingebracht vom Abg. Lanz (Änderungsantrag Nr. 2).

Der Präsident ersucht um Erläuterung der Änderungsanträge.

Zu den Änderungsanträgen sprechen der LH Kompatscher, der auch den Änderungsantrag des Abg. Lanz erläutert und die Abg.en Köllensperger, Staffler, Lanz sowie wiederum LH Kompatscher zur Replik.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 28 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt;
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 20 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt.

L'emendamento n. 1 è approvato senza ulteriori interventi, con 26 voti favorevoli e 5 astensioni.

L'articolo 13 così emendato è approvato con 26 voti favorevoli e 4 astensioni.

Art. 14: sull'articolo intervengono il cons. Staffler nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la replica. L'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 9 astensioni.

Art. 15: il presidente comunica che il cons. Nicolini ha presentato un emendamento (emendamento n. 1) volto a sostituire le parole “per ragioni tecniche o di mercato” con le parole “per ragioni tecniche” nel comma 5 del nuovo articolo 35 della legge provinciale n. 16/2015.

Sull'emendamento intervengono i cons. Nicolini, Köllensperger e Staffler nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale. L'emendamento è respinto con 12 voti favorevoli, 17 voti contrari e 2 astensioni.

L'articolo 15 è approvato nella versione originale con 18 voti favorevoli, 6 voti contrari e 8 astensioni.

Art. 16: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 27 voti favorevoli e 4 astensioni.

Art. 17: il presidente informa che sono stati presentati i due seguenti emendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno trattati congiuntamente:

- emendamento volto a inserire un nuovo comma 4, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 3 volto a inserire un nuovo comma 3-ter, presentato dal cons. Lanz (emendamento n. 2).

Il presidente chiede che vengano illustrati gli emendamenti.

Sugli emendamenti intervengono il presidente della Provincia Kompatscher, che illustra anche l'emendamento del cons. Lanz, i cons. Köllensperger, Staffler e Lanz nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la replica.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: approvato con 28 voti favorevoli e 4 astensioni;
- emendamento n. 2: approvato con 20 voti favorevoli e 11 astensioni.

Der abgeänderte Artikel 17 wird ohne weitere Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt.

Art. 18: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt.

Art. 19: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt.

Art. 20: Der Präsident teilt mit, dass folgende zwei Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag, eingebracht vom LH Kompatscher, der die Ersetzung des gesamten Artikels vorsieht (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 1.1).

LH Kompatscher spricht zum Ersetzungsantrag und zum Änderungsantrag des Änderungsantrages.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1.1: mit 21 Jastimmen und 10 Enthaltungen angenommen;
- der so abgeänderte Ersetzungsantrag (Änderungsantrag Nr. 1): mit 21 Jastimmen und 11 Enthaltungen angenommen.

Art. 21: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 24 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt.

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Köllensperger, Repetto, Staffler, Nicolini, Unterholzner und Lanz sowie LH Kompatscher.

Der Gesetzentwurf Nr. 22/19 wird gemäß Art. 104 der GO in seiner Gesamtheit zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 28 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Top 83

Beschlussantrag Nr. 114/19: Für ein Wolffreies Südtirol (eingebracht von den Abg.en Locher, Noggler und Vallazza am 6.6.2019).

Der Beschlussantrag wird durch den Erstunterzeichner, Abg. Locher erläutert.

Präsident Noggler weist darauf hin, dass zwei Änderungsanträge vorliegen. Der erste wurde von

L'articolo 17 così emendato è approvato, senza ulteriori interventi, con 21 voti favorevoli e 11 astensioni.

Art. 18: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 11 astensioni.

Art. 19: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 10 astensioni.

Art. 20: il presidente informa che sono stati presentati i due seguenti emendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno trattati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 1)
- subemendamento all'emendamento, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 1.1).

Il presidente della Provincia Kompatscher interviene sull'emendamento sostitutivo e sul subemendamento.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1.1: approvato con 21 voti favorevoli e 10 astensioni;
- l'emendamento sostitutivo così modificato (emendamento n. 1) è approvato con 21 voti favorevoli e 11 astensioni.

Art. 21: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 24 voti favorevoli e 8 astensioni.

In sede di dichiarazioni di voto intervengono i cons. Köllensperger, Repetto, Staffler, Nicolini, Unterholzner e Lanz nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

Il disegno di legge n. 22/19 nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 28 voti favorevoli e 4 astensioni.

Punto 83 all'odg

mozione n. 114/19: No ai lupi in Alto Adige (presentata dai cons. Locher, Vallazza e Noggler il 6/6/2019).

Sulla mozione interviene il primo firmatario, cons. Locher.

Il presidente Noggler segnala che sono stati presentati due emendamenti, il primo dai cons.

den Abg.en Vallazza, Locher und Noggler eingebracht, der zweite vom Abg. Faistnauer. Der Präsident ersucht den Erstunterzeichner des Beschlussantrages gemäß Artikel 115 der Geschäftsordnung zu den beiden Änderungsanträgen Stellung zu beziehen.

Die Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten und legt dar, dass der Landtag vor kurzem einen Beschlussantrag ihrer Fraktion behandelt hat, der dem Punkt 2 des beschließenden Teils dieses Beschlussantrages sehr ähnlich war. Sie wirft die Frage auf, ob dieser Beschlussantrag im Lichte von Artikel 113 der Geschäftsordnung überhaupt zulässig sei.

Präsident Noggler sagt, er werde dies prüfen lassen und erteilt inzwischen dem Erstunterzeichner das Wort.

Der Abg. Locher teilt mit, den Änderungsantrag der Abg.en Vallazza, Locher und Noggler anzunehmen. Der Änderungsantrag des Abg. Faistnauer wird hingegen nicht angenommen.

Zum Beschlussantrag sprechen in der Folge die Abg.en Faistnauer, Staffler, Unterholzner, der eine getrennte Abstimmung der Prämissen und der einzelnen Punkte des verpflichtenden Teils beantragt, Vallazza, Nicolini, Mattei, Leiter Reber, Vettori, Repetto, Tauber sowie Lanz, der um namentliche Abstimmung ersucht.

Der Abg. Staffler spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine zusätzliche getrennte Abstimmung der Worte „einen Managementplan zu erarbeiten“ und der Worte „der vorsieht sensible Gebiete wolffrei zu halten“ des zweiten Punktes des beschließenden Teils. Zudem sei der letzte Satz, nach Punkt 4 des beschließenden Teils fehl am Platz und müsse, seiner Meinung nach, entweder in die Prämissen verschoben, oder als Punkt 5 des beschließenden Teils behandelt werden.

Präsident Noggler erklärt, in Antwort auf den Einwand der Abg. Foppa, dass der Punkt 2 des beschließenden Teils des Beschlussantrages zulässig ist und begründet kurz seine Entscheidung. In Bezug auf den Einwand des Abg. Staffler teilt er mit, dass der letzte Satz nach Punkt 4 des beschließenden Teils von Amts wegen in Punkt 5 des beschließenden Teils umgewandelt wird.

Für die Landesregierung spricht in der Folge der LR Schuler. Der Abg. Locher spricht zur Replik, der sich dem Antrag des Abg. Lanz auf namentliche Abstimmung anschließt.

Der Beschlussantrag wird hierauf, wie von den Abg.en Unterholzner, Staffler, Lanz und Locher beantragt, einer namentlichen Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

Vallazza, Locher e Noggler, il secondo dal cons. Faistnauer. Il presidente chiede al primo firmatario della mozione di prendere posizione sui due emendamenti ai sensi dell'art. 115 del regolamento interno.

La cons. Foppa interviene sull'ordine dei lavori e spiega che il Consiglio provinciale ha trattato di recente una mozione del suo gruppo consiliare, che assomigliava molto al punto 2 della parte dispositiva della mozione. La cons. Foppa solleva la questione se questa mozione sia ammissibile ai sensi dell'articolo 113 del regolamento interno.

Il presidente Noggler risponde che farà verificare e dà la parola al primo firmatario.

Il cons. Locher accetta l'emendamento dei conss. Vallazza, Locher e Noggler. L'emendamento del cons. Faistnauer non viene invece accettato.

Sulla mozione intervengono i conss. Faistnauer, Staffler, Unterholzner, che chiede la votazione separata delle premesse e dei singoli punti della parte dispositiva, Vallazza, Nicolini, Mattei, Leiter Reber, Vettori, Repetto, Tauber nonché il cons. Lanz, che chiede la votazione per appello nominale.

Il cons. Staffler interviene sull'ordine dei lavori e chiede un'ulteriore votazione per parti separate delle parole “di elaborare un piano di gestione” e delle parole “che preveda di mantenere libere dalla presenza del lupo le zone sensibili” del secondo punto della parte dispositiva. Inoltre, l'ultimo periodo dopo il punto 4 della parte dispositiva è al posto sbagliato e, secondo lui, dovrebbe essere spostato o nelle premesse oppure essere trattato come punto 5 della parte dispositiva.

Il presidente Noggler comunica, in risposta all'obiezione della cons. Foppa, che il punto 2 della parte dispositiva della mozione è ammissibile e spiega brevemente i motivi della sua decisione. In merito all'obiezione del cons. Staffler, egli comunica che l'ultimo periodo dopo il punto 4 della parte dispositiva viene trasformato d'ufficio nel punto 5 della parte dispositiva.

L'ass. Schuler interviene per la Giunta provinciale. Replica il cons. Locher che si associa alla richiesta del cons. Lanz di mettere ai voti l'ordine del giorno per appello nominale.

Come richiesto dai conss. Unterholzner, Staffler, Lanz e Locher, la mozione è posta in votazione per appello nominale nonché per parti separate, con il seguente esito:

- Prämissen: angenommen mit 22 Jastimmen und 7 Gegenstimmen (Id 26809);
- Punkt 1 des verpflichtenden Teils: angenommen mit 27 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 2 Enthaltungen (Id 26810);
- die Worte „einen Managementplan zu erarbeiten“ in Punkt 2 des verpflichtenden Teils: angenommen mit 29 Jastimmen und 1 Gegenstimme (Id 26811);
- die Worte „der vorsieht sensible Gebiete wolffrei zu halten“ in Punkt 2 des verpflichtenden Teils: angenommen mit 26 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen (Id 26812);
- Punkt 3 des verpflichtenden Teils: angenommen mit 27 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Id 26813);
- Punkt 4 des verpflichtenden Teils: angenommen mit 27 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 1 Enthaltung (Id 26814);
- Punkt 5 des verpflichtenden Teils: angenommen mit 23 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen (Id 26815).

Der Präsident stellt fest, dass damit der gesamte Beschlussantrag genehmigt worden ist.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 20 Sitzung vom 3.7.2019 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.36 Uhr die Sitzung.

JK/MW

- premesse: approvate con 22 voti favorevoli e 7 voti contrari (Id 26809);
- punto 1 della parte dispositiva: approvato con 27 voti favorevoli, 1 voto contrario e 2 astensioni (Id 26810);
- parole “di elaborare un piano di gestione” del punto 2 della parte dispositiva: approvate con 29 voti favorevoli e 1 voto contrario (Id 26811);
- parole “che preveda di mantenere libere dalla presenza del lupo le zone sensibili” del punto 2 della parte dispositiva: approvate con 26 voti favorevoli, 2 voti contrari e 2 astensioni (Id 26812);
- punto 3 della parte dispositiva: approvato con 27 voti favorevoli, 2 voti contrari e 1 astensione (Id 26813);
- punto 4 della parte dispositiva: approvato con 27 voti favorevoli, 2 voti contrari e 1 astensione (Id 26814);
- punto 5 della parte dispositiva: approvato con 23 voti favorevoli, 4 voti contrari e 2 astensioni (Id 26815).

Il presidente constata che la mozione nel suo complesso è stata approvata.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 20 del 3/7/2019 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica, e alle ore 17.36 toglie la seduta.

Prakt/pa

Der Präsident | Il presidente
Josef Noggler

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente
Rita Mattei

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Manfred Vallazza



Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Elisabeth Rieder

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Franz Thomas Locher

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler